# ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ВИ ДАННИ

**В настоящата декларация за поверителност се предоставя информация относно обработването и защитата на личните Ви данни.**

**Декларация за поверителност за заседания и събития, организирани от Европейската комисия**

**Операция по обработване:** Конкурс за млади преводачи Juvenes Translatores

**Администратор на лични данни:** Европейска комисия, *Генерална дирекция „Писмени преводи“, DGT.02*

**Референтен номер:** DPR-EC-01063

**Съдържание**

1. **Въведение**
2. **Защо и как обработваме личните Ви данни?**
3. **На какво правно основание обработваме личните Ви данни?**
4. **Какви лични данни събираме и впоследствие обработваме?**
5. **Колко дълго съхраняваме личните Ви данни?**
6. **Как съхраняваме и гарантираме защитата на личните Ви данни?**
7. **Кой има достъп до личните Ви данни и на кого се предоставят те?**
8. **Какви са правата Ви и как можете да ги упражните?**
9. **Информация за връзка**
10. **Къде можете да намерите по-подробна информация?**

## 1. Въведение

Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“) е поела ангажимент да защитава личните Ви данни и да зачита неприкосновеността на личния Ви живот. Комисията събира и впоследствие обработва лични данни в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни (и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001).

В настоящата декларация за поверителност се разяснява причината за обработването на личните Ви данни във връзка с конкурса Juvenes Translatores. В нея се обяснява начинът, по който събираме, обработваме и гарантираме защитата на всички предоставени лични данни, как се използва тази информация и какви са правата Ви във връзка с личните Ви данни. В нея са посочени и координатите за връзка с отговорния администратор на лични данни, чрез когото можете да упражните правата си, както и координатите за връзка с длъжностното лице по защита на данните и с Европейския надзорен орган по защита на данните.

По-долу Ви представяме информация за операцията по обработване във връзка с конкурса **Juvenes Translatores 2026-2027**, провеждан от *Генерална дирекция „Писмени преводи“*, отдел DGT.02 — Комуникация, на Европейската комисия.

## 2. Защо и как обработваме личните Ви данни?

Цел на операцията по обработване: Генерална дирекция „Писмени преводи“, отдел DGT.02 — Комуникация – събира и обработва Вашите лични данни, за да Ви информира за конкурса Juvenes Translatores (преди, по време на и след него) и свързаните с конкурса дейности (например алтернативните преживявания/събития във връзка с Juvenes Translatores, предлагани от местните представители на ГД „Писмени преводи“ в държавите членки, онлайн обученията, водени от студенти в университетите, отличени със знака за качество European Master’s in Translation (EMT)), и за да обработи кандидатурата Ви за участие в конкурса и свързаните с него дейности.

Участниците в конкурса и свързаните с него дейности могат да бъдат фотографирани или заснети във видео- или аудиоматериали в нередактиран формат или с необходимото техническо редактиране.

Това включва фотографиране, заснемане и аудио-визуален запис на победителите в конкурса, техните учители и родители/настойници по време на тридневно посещение в Брюксел, на което са поканени. Това посещение включва церемонията по награждаването, която се излъчва на живо по интернет. Някои участници могат да бъдат поканени да участват в обявяването на победителите онлайн, което се излъчва на живо по интернет.

Снимките и аудио-визуалните записи могат да се използват по цифровите канали на Европейската комисия (профилите на ГД „Писмени преводи“ в Instagram и Facebook, официалния уебсайт на Juvenes Translatores, YouTube, LinkedIn) за съобщения относно конкурса Juvenes Translatores и свързаните с него дейности, за популяризиране на многоезичието, изучаването на езици, както и за представяне на дейностите, които Европейската комисия предлага на учениците от гимназиален етап и техните учители.

Участниците в конкурса и свързаните с него дейности, техните учители и родителите/настойниците на победителите, които не желаят да бъдат част от горепосоченото заснемане, излъчване онлайн и дейностите по запис/публикуване,

имат право да възразят срещу обработването на личните им данни, като изпратят електронно писмо на адрес DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu преди събитията онлайн или на живо във връзка с Juvenes Translatores. В този случай администраторът на лични данни ще предложи алтернативно решение. Вашите лични данни няма да се използват за автоматизирано вземане на решения, включително профилиране.

## 3. На какво правно основание обработваме личните Ви данни?

Операциите по обработване във връзка с Juvenes Translatores са законосъобразни съгласно член 5, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) 2018/1725 (обработването е необходимо за изпълнението на задача от обществен интерес или при упражняването на официално правомощие, което е предоставено на институцията или органа на Съюза).

Операциите по обработване на лични данни на ораторите за церемонията по връчване на наградите Juvenes Translatores и свързаните с конкурса дейности, с които е сключен договор, се провеждат съгласно договорните разпоредби. Съответно, това обработване е необходимо и законосъобразно съгласно член 5, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) 2018/1725 (обработването е необходимо за изпълнението на договор, по който субектът на данните е страна, или за предприемане на стъпки по искане на субекта на данните преди сключването на договор).

Вашето съгласие е необходимо за:

- фотографиране, аудио-визуален запис и излъчване по интернет на/по време на събитията и дейностите в контекста на конкурса Juvenes Translatores.
- обработването на личните Ви данни, свързани с Вашите изисквания за хранителния режим и/или изисквания за достъп до сградите на институциите на ЕС;
- обработване на списъка на участниците в церемонията по връчване на наградите Juvenes Translatores и други събития, свързани с конкурса, съдържащи Вашето име, училище, държава на произход и град;
- обработване на личните Ви данни с цел да бъдете информирани и поканени да участвате в дейностите, свързани с конкурса Juvenes Translatores, относно многоезичието и изучаването на езици, които Европейската комисия предлага на учениците и учителите в средните училища.

Когато дадете своето съгласие, Вие изрично ни упълномощавате по силата на член 5, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕС) 2018/1725 да обработим личните Ви данни за посочените конкретни цели. Можете да дадете съгласието си чрез ясно утвърдително действие, като поставите отметка в полетата върху онлайн формуляра за регистрация за конкурса. Моля, обърнете внимание, че Вашето съгласие се изисква, за да бъдете допуснати до участие в конкурса Juvenes Translatores.

Вашето съгласие за обработване на личните Ви данни за тези цели може да бъде оттеглено по всяко време:

- Ако желаете да оттеглите съгласието си, моля, изпратете електронно писмо на адрес DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu.

## 4. Какви лични данни събираме и впоследствие обработваме?

Ще бъдат събрани и след това обработени следните лични данни:

- информация за контакт с отговорно пълнолетно лице от участващите училища (длъжност/титла, собствено име, фамилно име, име на училището, град, държава, електронен адрес, телефонен номер);
- данни за контакт (собствено име, фамилно име, име на училището, град, държава) и дата на раждане на учениците, участвали в конкурса или свързани с него дейности;
- националността, номера на паспорта или личната карта, датата на издаване и срокът на валидност на документа за самоличност, адреса на електронната поща и телефонния номер може да бъдат събирани, за да могат субектите на данни да бъдат поканени за свързаните с конкурса Juvenes Translatores дейности и да получат достъп до помещенията, където се провеждат церемонията по награждаването и други събития;
- изисквания за хранителния режим (ако има такива) и специални изисквания за достъп;

## 5. Колко дълго съхраняваме личните Ви данни?

Администраторът на лични данни съхранява личните Ви данни само за времето, необходимо за изпълнение на целта на събирането или последващото обработване на данните.

За всяка от обработваните категории лични данни по-долу ще намерите информация за сроковете на съхранение, както и препратка към съответния запис:

- Всички лични данни, свързани с организацията и управлението на конкурса Juvenes Translatores (това включва информацията, дадена при регистрацията, преди, по време на или след събитието) ще бъдат изтрити **една година** след последното действие по обработване във връзка с тридневното посещение в Брюксел.
- Чувствителните лични данни, свързани с изискванията за хранителния режим и/или достъпа, се заличават веднага щом престанат да бъдат необходими за целта, за която са събрани в рамките на конкурса Juvenes Translatores, но не по-късно от **1 месец** след края на церемонията по награждаване.
- Записите от излъчената онлайн церемония по награждаване се съхраняват **2 години**, след което се изтриват от уебсайта EUROPA. Повече информация можете да намерите в протокол за обработване на данни DPR-EC-00306 (Излъчване онлайн на събития на Комисията). Записите ще останат публично достъпни на YouTube канала Translating Europe за максимален срок от 5 години. Цели записи или части от тях могат да се съхраняват в архивите на ГД „Писмени преводи“ за по-дълги периоди с цел промоционални кампании на многоезичието и изучаването на езици. Участниците в събитието обаче запазват правото си да поискат изтриване на своите лични данни, включително глас или изображение, които могат да бъдат идентифицирани, когато е приложимо съгласно член 17 от ОРЗД („право да бъдеш забравен“). Такива искания ще се оценяват за всеки отделен случай в съответствие с приложимите правила за защита на данните.
- В случай че се направят аудио-визуални записи и снимки по време на тридневното посещение в Брюксел или други дейности, свързани с конкурса Juvenes Translatores, те се съхраняват **12 месеца** след посещението/събитието, след което

се изтриват. Повече информация можете да намерите в протокол за обработване на данни DPR-EC-01937 (Аудио-визуални записи на заседания). Някои аудио-визуални записи и снимки обаче могат да се използват за целите на популяризирането на конкурса за по-дълъг период от време въз основа на изричното съгласие на отделните участници, които въпреки това си запазват правото да поискат изтриване на личните си данни, включително на глас или изображение, които могат да бъдат идентифицирани.

- Личните данни, които се споделят с Генерална дирекция „Човешки ресурси и сигурност“ на Европейската комисия, за да може участниците да получат достъп до сградите на Комисията, се съхраняват в продължение на **6 месеца** след прекратяването на връзката между субекта на данните и Комисията. Повече информация можете да намерите в протокол за обработване на данни DPR-EC-00655 (Система за контрол на физическия достъп до Комисията (PACS).
- Избраните доставчици на услуги за организационни цели (като например фирми за кетъринг, пътнически агенции и организации за организиране на събития) са задължени по договор да обработват лични данни от името на администратора на лични данни и в съответствие с инструкциите му, да пазят поверителността на всички данни, които обработват, и да ги защитават от неразрешен достъп, използване и съхранение.

## 6. Как съхраняваме и гарантираме защитата на личните Ви данни?

Всички лични данни в електронен формат (адреси на електронна поща, документи, бази данни, качени групи от данни и т.н.) се съхраняват на сървърите на Европейската комисия. Всички операции по обработване на данни се извършват в съответствие с Решение (ЕС, Евратом) 2017/46 на Комисията от 10 януари 2017 г. относно сигурността на комуникационните и информационните системи в Европейската комисия.

Изпълнителите на договори на Комисията са обвързани с конкретна договорна клауза за всички операции по обработване на Вашите данни от името на Комисията, както и със задълженията за поверителност, произтичащи от Общия регламент относно защитата на данните („ОРЗД“ — Регламент (ЕС) 2016/679*).*

За да защити личните Ви данни, Комисията въведе някои технически и организационни мерки. Техническите мерки включват подходящи действия по отношение на онлайн сигурността и риска от загуба на данни, промяна на данните или неразрешен достъп, като се взема предвид свързаният с обработването риск и естеството на обработваните лични данни. Организационните мерки включват предоставяне на достъп до личните данни единствено на оправомощени лица със законна необходимост да получат достъп до информацията (принцип „необходимост да се знае“) за целите на операцията по обработване.

## 7. Кой има достъп до личните Ви данни и на кого се предоставят те?

Достъп до личните Ви данни се предоставя на служителите на Комисията, които отговарят за извършването на тази операция по обработване на данни, както и на други оправомощени служители на Комисията в съответствие с принципа „необходимост да се знае“. Тези служители работят при спазване на законоустановените изисквания, а при необходимост — и на допълнителни споразумения за поверителност.

Може също така да споделим Вашите данни със съответните външни изпълнители с цел организиране на пътуването, настаняването и свързаните дейности на победителите в конкурса и други участници в тридневното пътуване до Брюксел във връзка с Juvenes Translatores и други свързани с конкурса събития.

Имената на победителите и техните училища, наред с техните държави и градове на произход, както и наградените преводи ще бъдат публикувани в цифровите комуникационни канали на Европейската комисия въз основа на съгласието, дадено при регистрацията за конкурса.

Можем също така да възпроизвеждаме, предоставяме, публикуваме, разпространяваме, копираме, променяме и архивираме снимките и видеоматериалите и да създаваме производни от тях (адаптации), като използваме целия видеоклип или снимка или част от тях; Също така можем да използваме снимките и аудио-визуалните записи самостоятелно или в комбинация с други елементи, под каквато и да е форма или на какъвто и да е носител (текст, данни, изображения, снимки, илюстрации, анимации, графики, видео сегменти, документи на хартиен носител, уебсайтове и всякакви други електронни или други материали). Можем да споделяме снимки и видеоматериали с външна публика по цифровите комуникационни канали на Европейската комисия.

**Бисквитки**

Бисквитките са кратки текстови файлове, които даден уебсайт съхранява на устройството на потребителя (например компютър, таблет или телефон). Бисквитките се използват за техническото функциониране на даден уебсайт (функционални бисквитки) или за събиране на статистически данни (аналитични бисквитки).

Регистрацията за конкурса Juvenes Translatores се извършва чрез уебсайта на Европейската комисия. Бисквитките, използвани за тази цел от Европейската комисия на устройството на лицето, което се регистрира, са обхванати от политиката на Комисията за бисквитките, която е достъпна на следния адрес: https://commission.europa.eu/cookies-policy_bg.

Когато посещавате уебсайтовете на нашия конкурс и когато се регистрирате, ние съхраняваме записите в браузъра от Вашето посещение за максимален срок от ***1 месец***. След това тази информация се заличава. Събирането, обобщаването и анонимизирането на операциите се извършват в центъра за данни на Европейската комисия при подходящи мерки за сигурност.

Бисквитките се съхраняват от Europa Analytics, корпоративната служба, която измерва ефективността и ефикасността на уебсайтовете на Европейската комисия на портала EUROPA. Повече информация можете да намерите в протокол за обработване на данни DPR-EC-00083 (Europa Analytics).

Активирането на тези бисквитки не е абсолютно необходимо за функционирането на уебсайта, но ще Ви позволи да сърфирате по-добре. Можете да заличите или блокирате тези бисквитки, но ако го направите, някои функции на уебсайта за срещата/събитието може да не работят, както е предвидено.

Свързаната с бисквитките информация не се използва за установяване на личността на субектите на данни, а данните, показващи модела на сърфиране, са изцяло под контрола на Комисията. Бисквитките не се използват за цели, различни от посочените.

Ако не желаете личните Ви данни да бъдат налични за нашата анонимизирана обобщена статистика, можете да ги изключите на страницата ни за бисквитките. По-специално можете да контролирате и/или заличавате тези бисквитки според Вашите желания.

**ИТ инструменти на трети страни, включително социални медии**

Използваме ИТ инструменти на трети страни за представяне на информация и популяризиране на конкурса Juvenes Translatores и свързаните с него дейности, изучаването на езици, многоезичието и проектите на ЕС за младежи и учители от

гимназиален етап чрез широко използвани комуникационни канали, включително социалните медии. За подробна информация относно използването на социални мрежи от Европейската комисия вж. протокол за обработване на данни DPR-EC-00073 (Използване на социални мрежи от Европейската комисия).

Можете да гледате видеоматериалите, някои от които са качени в YouTube, и да видите снимките, направени по време на целия цикъл на конкурса Juvenes Translatores и свързаните с него събития на официалния уебсайт на Juvenes Translatores и в социалните медии (YouTube, Facebook, Instagram и LinkedIn).

За да бъде защитена неприкосновеността на Вашия личен живот, при използване на ИТ инструменти на трети страни за свързване с тези услуги няма бисквитки, когато нашите уебстраници се зареждат на Вашия компютър (или други устройства), нито Ви пренасочваме незабавно към тези социални медии или други уебсайтове. Само ако натиснете бутон или щракнете върху "play", за да гледате някой видеоматериал, на Вашето устройство ще бъде инсталирана бисквитка на съответната социална медия. Ако не натискате никакви бутони или видеоклипове в социалните медии, на Вашето устройство няма да бъдат инсталирани бисквитки на трети страни.

Ако искате да видите такова съдържание на трети страни на нашите уебсайтове, ще се появи съобщение, предупреждаващо, че трябва да приемете конкретните условия на тези трети страни, включително политиките им за бисквитките, които Комисията не контролира.

Препоръчваме на потребителите да се запознаят внимателно със съответните политики за поверителност на личните данни в YouTube, Facebook, Instagram и LinkedIn, преди да използват тези услуги. Там се обяснява политиката на всяко дружество относно събирането на лични данни и тяхното по-нататъшно обработване, използването на данните, правата на потребителите и начините, по които потребителите могат да защитават неприкосновеността на личния си живот при използването на тези услуги.

Използването на ИТ инструмент на трета страна по никакъв начин не означава, че Европейската комисия одобрява ИТ инструмента или политиката му за неприкосновеност на личния живот. Ако един или повече ИТ инструменти на трета страна не са достъпни понякога, ние не поемаме отговорност за това, че предоставянето на услугата ни е невъзможно поради прекъсването.

## 8. Какви са правата Ви и как можете да ги упражните?

Като „субект на данните" вие разполагате с конкретни права съгласно глава III (членове 14—25) от Регламент (ЕС) 2018/1725, по-специално с правото на достъп до Вашите лични данни и правото на коригирането им, в случай че те са неточни или непълни. Когато е приложимо, имате право на изтриване на Вашите лични данни, на ограничаване на обработването на Вашите лични данни, на възражение срещу обработването, както и правото на преносимост на данните.

Имате право да възразите срещу обработването на личните Ви данни, извършвано правомерно съгласно член 5, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕС) 2018/1725, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация.

Вие сте се съгласили да предоставите своите лични данни на администратора на данни за настоящата операция по обработване. Можете да оттеглите съгласието си по всяко време, като уведомите администратора на лични данни с електронно писмо на адрес DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu. Оттеглянето на съгласието Ви няма да засегне законосъобразността на обработването, извършено преди да оттеглите съгласието си.

Можете да упражните правата си, като се свържете с администратора на лични данни, а в случай на конфликт — с длъжностното лице по защита на данните. При необходимост можете да се обърнете и към Европейския надзорен орган по защита на данните. Информацията за връзка с тях е дадена в точка 9 по-долу.

Ако желаете да упражните правата си в контекста на една или няколко конкретни операции по обработване, посочете в искането си тяхното описание (т.е. референтните номера на протоколите им в съответствие с посоченото в точка 10 по-долу).

## 9. Информация за връзка

- **Администратор на лични данни**

Ако желаете да упражните правата си съгласно Регламент (ЕС) 2018/1725, ако имате коментари, въпроси или опасения или ако желаете да подадете жалба относно събирането и използването на личните Ви данни, моля, не се колебайте да се свържете с администратора на лични данни на електронен адрес DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu.

- **Длъжностно лице по защита на данните (ДЛЗД) на Комисията**

Можете да се свържете с длъжностното лице по защита на данните (DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu) по въпроси, свързани с обработването на личните Ви данни съгласно Регламент (ЕС) 2018/1725.

- **Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД)**

Имате право на обжалване (т.е. можете да подадете жалба) пред Европейския надзорен орган по защита на данните (edps@edps.europa.eu), ако считате, че правата Ви съгласно Регламент (ЕС) 2018/1725 са били нарушени в резултат на обработването на личните Ви данни от администратора на лични данни.

## 10. Къде можете да намерите по-подробна информация?

Длъжностното лице по защита на данните (ДЛЗД) на Комисията публикува регистъра на всички извършени от Европейската комисия операции по обработване на лични данни, които са документирани и са му съобщени. За достъп до регистъра можете да използвате следната връзка: http://ec.europa.eu/dpo-register.

Тази конкретна операция по обработване е включена в публичния регистър на ДЛЗД под следния референтен номер: DPR-EC-01063.